

- Mặt trước: Mẫu đỏ tươi, phủ nhựa, các chữ in màu vàng.

- Mặt sau: Nền màu trắng, hoa văn hình trống đồng màu xanh nhạt, các chữ in màu đen.

Nội dung cụ thể theo quy định tại Mẫu số 3 đính kèm Quyết định này.

**Điều 5.** Bằng tốt nghiệp chuyên khoa cấp I, Bằng tốt nghiệp chuyên khoa cấp II, Bằng tốt nghiệp bác sĩ nội trú bệnh viện do Bộ Y tế phát hành thống nhất trong cả nước, thay cho các văn bằng/chứng chỉ về đào tạo chuyên khoa sau đại học trong lĩnh vực y tế đã phát hành trước đây.

**Điều 6.** Quyết định này có hiệu lực sau 15 ngày, kể từ ngày đăng Công báo.

**Điều 7.** Các Chánh văn phòng, Chánh thanh tra, Vụ trưởng Vụ Khoa học và Đào tạo, Vụ trưởng Vụ Tổ chức cán bộ, Vụ trưởng Vụ Pháp chế, Hiệu trưởng các Trường Đại học Y - Dược, Giám đốc Sở Y tế tỉnh, thành phố trực thuộc Trung ương và Thủ trưởng các đơn vị có liên quan chịu trách nhiệm thực hiện Quyết định này./.

Bộ trưởng Bộ Y tế

**TRẦN THỊ TRUNG CHIẾN**

**chuyên khoa cấp II, Bằng tốt nghiệp bác sĩ nội trú bệnh viện trong lĩnh vực y tế.**

BỘ TRƯỞNG BỘ Y TẾ

*Căn cứ Nghị định số 49/2003/NĐ-CP ngày 15/5/2003 của Chính phủ quy định chức năng, nhiệm vụ, quyền hạn và cơ cấu tổ chức của Bộ Y tế;*

*Căn cứ Nghị định số 43/2000/NĐ-CP ngày 30/8/2000 của Chính phủ quy định chi tiết và hướng dẫn thi hành một số điều của Luật Giáo dục;*

*Căn cứ Thông tư liên tịch số 30/2003/TTLT-BGDĐT-BYT ngày 01 tháng 7 năm 2003 của Bộ Giáo dục và Đào tạo và Bộ Y tế hướng dẫn việc chuyển đổi giữa các văn bằng và trình độ đào tạo sau đại học trong lĩnh vực y tế;*

*Căn cứ Quyết định số 4305/2003/QĐ-BYT ngày 14/8/2003 của Bộ trưởng Bộ Y tế về việc ban hành Bằng tốt nghiệp chuyên khoa cấp I, Bằng tốt nghiệp chuyên khoa cấp II, Bằng tốt nghiệp bác sĩ nội trú bệnh viện trong lĩnh vực y tế;*

*Theo đề nghị của Vụ trưởng Vụ Khoa học và Đào tạo, Vụ trưởng Vụ Tổ chức cán bộ, Vụ trưởng Vụ Pháp chế - Bộ Y tế,*

**QUYẾT ĐỊNH:**

**QUYẾT ĐỊNH của Bộ trưởng Bộ Y tế số 4306/2003/QĐ-BYT ngày 14/8/2003 về việc ban hành Quy chế cấp Bằng tốt nghiệp chuyên khoa cấp I, Bằng tốt nghiệp**

**Điều 1.** Nay ban hành kèm theo Quyết định này Quy chế cấp Bằng tốt nghiệp chuyên khoa cấp I, Bằng tốt nghiệp chuyên khoa cấp II, Bằng

tốt nghiệp bác sĩ nội trú bệnh viện trong lĩnh vực y tế.

**Điều 2.** Vụ trưởng Vụ Khoa học và Đào tạo, phối hợp với Thanh tra Bộ Y tế và các vụ, cục có liên quan để hướng dẫn chi tiết, tổ chức triển khai thực hiện và kiểm tra, thanh tra việc thực hiện Quy chế này trong phạm vi cả nước.

**Điều 3.** Quyết định này có hiệu lực thi hành sau 15 ngày, kể từ ngày đăng Công báo và thay thế Quyết định số 2206/QĐ-BYT ngày 20/11/1996 của Bộ trưởng Bộ Y tế.

**Điều 4.** Các Chánh văn phòng, Chánh thanh tra, Vụ trưởng Vụ Khoa học và Đào tạo, Vụ trưởng Vụ Tổ chức cán bộ, Vụ trưởng Vụ Pháp chế và Vụ trưởng, Cục trưởng của các vụ, cục thuộc Bộ Y tế, Hiệu trưởng các Trường Đại học Y - Dược, Giám đốc Sở Y tế tỉnh, thành phố trực thuộc Trung ương và Thủ trưởng các đơn vị có liên quan chịu trách nhiệm thi hành Quyết định này./.

Bộ trưởng Bộ Y tế

TRẦN THỊ TRUNG CHIẾN

## **QUY CHẾ cấp Bằng tốt nghiệp chuyên khoa cấp I, Bằng tốt nghiệp chuyên khoa cấp II, Bằng tốt nghiệp bác sĩ nội trú bệnh viện trong lĩnh vực y tế**

(ban hành theo Quyết định số 4306/2003/QĐ-BYT ngày 14/8/2003).

### *Chương I*

#### **NHỮNG QUY ĐỊNH CHUNG**

**Điều 1.** Bằng tốt nghiệp chuyên khoa cấp I, Bằng tốt nghiệp chuyên khoa cấp II, Bằng tốt nghiệp bác sĩ nội trú bệnh viện là văn bằng pháp lý xác nhận trình độ sau đại học trong lĩnh vực y tế cho những người được đào tạo theo Quy chế đào tạo được ban hành kèm theo Quyết định số 1635/2001/QĐ-BYT, số 1636/2001/QĐ-BYT và số 1637/2001/QĐ-BYT ngày 25/5/2001 của Bộ trưởng Bộ Y tế.

**Điều 2.** Các văn bằng chuyên khoa trong lĩnh vực y tế gồm:

- Bằng tốt nghiệp chuyên khoa cấp I.
- Bằng tốt nghiệp chuyên khoa cấp II.
- Bằng tốt nghiệp bác sĩ nội trú bệnh viện.

Trong văn bằng có ghi rõ chuyên ngành đào tạo, phương thức đào tạo, xếp loại kết quả học tập của người được cấp bằng.

**Điều 3.** Bằng tốt nghiệp chuyên khoa cấp I, Bằng tốt nghiệp chuyên khoa cấp II, Bằng tốt nghiệp bác sĩ nội trú bệnh viện do Bộ Y tế quản lý thống nhất và phát hành theo Quyết định công nhận tốt nghiệp từng khóa học. Bằng có số hiệu riêng, có số vào sổ bằng của đơn vị cấp bằng.

### *Chương II*

#### **DANH HIỆU TỐT NGHIỆP VÀ QUYỀN LỢI CỦA NGƯỜI ĐƯỢC CẤP BẰNG**

**Điều 4.** Danh hiệu tốt nghiệp chuyên khoa sau đại học trong lĩnh vực y tế là Bác sĩ chuyên khoa

cấp I, Dược sĩ chuyên khoa cấp I, Bác sĩ chuyên khoa cấp II, Dược sĩ chuyên khoa cấp II, Bác sĩ nội trú bệnh viện.

**Điều 5.** Người được cấp Bằng tốt nghiệp chuyên khoa cấp I, Bằng tốt nghiệp chuyên khoa cấp II, Bằng tốt nghiệp bác sĩ nội trú bệnh viện có các quyền lợi sau:

- Được dùng văn bằng làm cơ sở để thi tuyển vào ngạch và nâng ngạch công chức phù hợp và được xem xét khi công nhận các chức vị khoa học và đào tạo khác theo quy định hiện hành.

- Được sử dụng để đi học nâng cao trình độ chuyên môn, trao đổi khoa học về y - dược ở trong và ngoài nước; học chuyển đổi để lấy văn bằng tương đương theo quy định hiện hành.

### Chương III

## CẤP VÀ THU HỒI BẰNG

### Điều 6. Thẩm quyền cấp bằng

Bằng tốt nghiệp chuyên khoa cấp I, Bằng tốt nghiệp chuyên khoa cấp II, Bằng tốt nghiệp bác sĩ nội trú bệnh viện do Hiệu trưởng các Trường Đại học Y - Dược được phép đào tạo cấp cho người đã hoàn thành chương trình đào tạo chuyên khoa đạt yêu cầu và có Quyết định công nhận tốt nghiệp.

### Điều 7. Thu hồi bằng

1. Người được cấp Bằng tốt nghiệp chuyên khoa cấp I, Bằng tốt nghiệp chuyên khoa cấp II, Bằng tốt nghiệp bác sĩ nội trú bệnh viện bị thu

hồi bằng trong trường hợp: Cấp không đúng theo quy định của Quy chế này và các quy định khác của pháp luật có liên quan.

2. Người có thẩm quyền cấp bằng thì có thẩm quyền quyết định thu hồi bằng đối với những trường hợp vi phạm theo quy định tại khoản 1 Điều này.

### Chương IV

## QUẢN LÝ BẰNG

**Điều 8.** Vào tháng 01 hàng năm, các Trường Đại học Y - Dược được phép đào tạo chuyên khoa cấp I, chuyên khoa cấp II, bác sĩ nội trú bệnh viện phải đăng ký với Bộ Y tế số lượng bằng mà trường cần để cấp cho các học viên tốt nghiệp trong năm và báo cáo với Bộ Y tế tình hình cấp bằng của năm trước đó, kể cả số lượng đã cấp, mã số từng bằng hỏng, số bằng còn lại. Danh sách học viên được cấp bằng và mã số bằng được lưu trữ tại Bộ Y tế (Vụ Khoa học và Đào tạo).

**Điều 9.** Bằng tốt nghiệp chuyên khoa cấp I, Bằng tốt nghiệp chuyên khoa cấp II, Bằng tốt nghiệp bác sĩ nội trú bệnh viện chỉ được cấp sau khi có Quyết định công nhận tốt nghiệp và viết hoàn chỉnh đầy đủ các nội dung ghi trong bằng, có chữ ký của Hiệu trưởng và đóng dấu nổi.

**Điều 10.** Các Bằng tốt nghiệp chuyên khoa cấp I, Bằng tốt nghiệp chuyên khoa cấp II, Bằng tốt nghiệp bác sĩ nội trú bệnh viện chỉ cấp một lần, kèm theo bằng điểm kết quả học tập của người được cấp bằng. Khi bị mất bằng hoặc bằng bị nhàu nát, bị hỏng không thể sử dụng được, nếu có lý do chính đáng thì Hiệu trưởng của trường cấp

bằng xem xét và có thể cấp giấy chứng nhận thay thế, việc cấp giấy chứng nhận cũng chỉ thực hiện một lần.

**Điều 11.** Trường Đại học Y - Dược được phép cấp các loại Bằng tốt nghiệp chuyên khoa cấp I, Bằng tốt nghiệp chuyên khoa cấp II, Bằng tốt nghiệp bác sĩ nội trú bệnh viện phải có sổ theo dõi cấp phát bằng và quản lý thống nhất việc cấp bằng của trường mình. Hồ sơ cấp bằng chuyên khoa sau đại học được lưu trữ đầy đủ, vĩnh viễn tại trường đã cấp bằng.

**Điều 12.** Bằng bị lỗi trong khi in ấn hoặc viết bằng thì phải lập biên bản, có công văn xác nhận của cơ sở đào tạo và giao trả lại đầy đủ cho cơ quan phát hành.

**Điều 13.** Nghiêm cấm các hành vi tẩy xóa, sửa chữa, giả mạo, mua bán bằng.

### Chương V

### ĐIỀU KHOẢN CUỐI CÙNG

**Điều 14.** Quy chế này được áp dụng kể từ ngày Quyết định ban hành có hiệu lực. Những quy định trước đây trái với quy định của Quy chế này đều bị bãi bỏ.

**Điều 15.** Người vi phạm Quy chế này, tùy theo mức độ vi phạm sẽ bị xử lý kỷ luật, xử lý vi phạm hành chính hoặc truy cứu trách nhiệm hình sự theo quy định của pháp luật./.

Bộ trưởng Bộ Y tế

TRẦN THỊ TRUNG CHIẾN

## NGÂN HÀNG NHÀ NƯỚC VIỆT NAM

### QUYẾT ĐỊNH của Thống đốc Ngân hàng Nhà nước số 951/2003/QĐ-NHNN ngày 18/8/2003 ban hành Quy định về việc thành lập và hoạt động Công ty kiều hối trực thuộc Ngân hàng thương mại cổ phần của Nhà nước và nhân dân.

#### THỐNG ĐỐC NGÂN HÀNG NHÀ NƯỚC

Căn cứ Luật Ngân hàng Nhà nước Việt Nam số 01/1997/QH10 ngày 12/12/1997, Luật Các tổ chức tín dụng số 02/1997/QH10 ngày 12/12/1997;

Căn cứ Nghị định số 86/2002/NĐ-CP ngày 05/11/2002 của Chính phủ quy định chức năng, nhiệm vụ, quyền hạn và cơ cấu tổ chức của Bộ, cơ quan ngang Bộ;

Căn cứ Nghị định số 49/2000/NĐ-CP ngày 12/9/2000 của Chính phủ về tổ chức và hoạt động của Ngân hàng thương mại;

Căn cứ Nghị định số 63/1998/NĐ-CP ngày 17/8/1998 của Chính phủ về quản lý ngoại hối;

Theo đề nghị của Vụ trưởng Vụ Các Ngân hàng và Tổ chức tín dụng phi ngân hàng,

#### QUYẾT ĐỊNH:

**Điều 1.** Ban hành kèm theo Quyết định này